

# Олеся, 35 лет

https://globerland.com/user/31470

Город проживания: Китай, Гуанчжоу

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)
Русский - родной

## О себе

Привет! Живу и работаю в Гуанчжоу. В Китае с 2012 года, 2 высших образования, специальности: социально-культурный сервис и туризм, ВЭД и логистика, свободно владею китайским языком как устным, так и письменным (сертификат HSK-5 ) . Помимо перевода, готова выполнять разные задачи: организация командировок, поиск производителей, онлайн/ телефонные / zoom видео переговоры с китайскими представителями , первичные инспекции заводов, приемки готового товара/ оборудования, инспекции при отгрузке, помощь в организации доставки товаров в РФ и страны СНГ как контейнерами, так и карго. Владею проф. теминологией (китайский-русский) в сферах:  промышленное оборудование, автозапчасти и автоаксессуары, электоника, мебель, предметы интерьера, одежда и обувь и др. Есть опыт работы переводчиком при согласовании крупных, технически сложных промышленных проектов, например, линия винтеризации рыбьего жира, электростанция на солнечных батареях (готова предоставить отзывы).

В Китае открыта компания, поэтому могу помочь не только как простой переводчик,но и как ваш торговый представитель в Китае.

## Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Услуги агента

## Подробное описание и стоимость услуг

- устный последовательный перевод с китайского и на китайский язык при переговорах на выставке,заводе,рынке и др.

- услуги выкупа и доставки товаров из Китая в Россию, Казахстан, Белоруссию и др. страны

- письменный перевод документов / инструкций /писем/литературный перевод / перевод новостей/ технический перевод

## Туристические услуги

- организация командировки в Китай "под ключ"

- экскурсии по Гуанчждоу, Шанхаю, Пекину,Санье ( Хайнань ) ,Гуилиню идр. Составлю маршрут, выстрою логистику,забронирую билеты на самолет, поезд,номер в гостинице!

## Образование

2021

Уральский федеральный университет имени первого

Президента России Б.Н. Ельцина, Екатеринбург

Экономический , Логистика и внешнеэкономическая деятельность

2021

IELTSnow.ru

Языковые курсы, Английский язык

2016

Гуандунский университет иностранных языков и внешней

торговли

Иностранного обучения, Китайский язык

2014

Уральский федеральный университет имени первого

Президента России Б.Н. Ельцина, Екатеринбург

Исторический, Социально-культурный сервис и туризм

## Опыт работы

- Июль 2023 - по настоящее время

Guangzhou East Ocean Whale Trading co. ltd

Менеджер по продажам

-Поиск клиентов из РФ, Казахстана, Белоруссии и др. стран на закупку товаров из Китая

-Сопровождение клиентов на территории Китая в командировках в качестве переводчика с китайского и менеджера: первичное посещение заводов, ведение переговоров о сотрудничестве, согласование тех. характеристик промышленного оборудования/ линий, сырья и др., посещение для контроля производства, инспекция, тестирование готового оборудования, инспекции отгрузки, посещение выставок

- Составление документов для таможенных брокеров: инвойс, упаковочный лист, контракт, спецификация и др.

- Поиск поставщиков качественного оборудования, промышленных станков, линий и др. товаров, ведение переговоров с китайской стороной, заключение ВЭД сделок, помощь в организации белой доставки.

- Составление маршрутных карт командировок для клиентов: подбор гостиниц, перемещений, ресторанов, достопримечательностей - бизнес-туры под ключ.

- Февраль 2023 — Июль 2023 (5 месяцев)

ТД Кайрос

Менеджер по продажам в Китай

Поиск клиентов на территории Китая: рыбоперерабатывающих заводов и крупных торговых компаний, которые закупают рыбу и морепродукты, добываемые в России. Звонки и переговоры на китайском языке с целью продажи рыбы и морепродуктов от разных российских флотов китайским клиентам. Посещение выставок морепродуктов с целью продажи рыбы, переговоры с клиентами на встречах, посетила выставку в Шенжене. Командировка в Циндао, встречи с рыбоперерабатываюшими заводами. Составление вэд договоров CFR Qingdao, CFR Dalian, построение логистики, переговоры с логистическими компаниями Китая для организации доставки по маршрутам Владивосток - Далянь, Владивосток - Циндао. Наработана база клиентов, закупающих минтай, сардины, треску (и хребты трески), пикшу, горбушу, кету, краба опилио, кальмара тихоокеанского, головы с щепальцами кальмара Командорского, крылья ската, морской окунь, палтус гренландский, палтус стрелозубый, камбалу, северную путассу, северные креветки и др.

- Февраль 2016 — Январь 2023 (7 лет)

Mosike Import & Export Co.LTD 莫斯克进出口贸易有限公司 (Китайская логистическая компания Mosike) г. Гуанчжоу

Менеджер по привлечению клиентов

- Поиск клиентов, которым необходимо доставить груз из Китая в Россию, Белоруссию и Казахстан, путем e-mail рассылок, звонков, публикаций рекламы в Яндекс Директ (в основном РСЯ), в блогах, на форумах, в соц. сетях,

- Продажи логистических услуг: авиа, авто, ж/д, морской доставки из Китая в Россию, Белоруссию и Казахстан, консультация по вопросам маршрута доставки груза, таможенному оформлению, валютным операциям

- Письменный перевод с китайского на русский, с русского на китайский писем, договоров,

устный перевод по время переговоров клиентов с директором логистической компании

- Помощь клиентам в поиске китайских поставщиков, ведение

Резюме обновлено 24 июня 2023 в 16:00переговоров с поставщиками, заключение и проведение сделок китайских поставщиков с

русскими клиентами

- Май 2018 — Декабрь 2018 (8 месяцев)

广州领风文化传播有限公司, модельное агентство Fashion-1 г. Гуанчжоу

Исполнительный директор

- Поиск, найм китайского бухгалтера, с адекватным набором услуг и ценой годового

обслуживания, решение бухгалтерских проблем, решение проблем с налоговой, перевод с

китайского на русский и с русского на китайский официальных юридических, бухгалтерских

документов

- Организация маршрутов и объезд китайских компаний одежды и аксессуаров, фотостудий,

рекламных компаний, знакомство с их директорами, ведение переговоров с

целью долгосрочного сотрудничества.

- Продажи, заключение сделок на услуги моделей Fashion-1 с китайскими клиентами,

оформление китайских договоров на услуги моделей, прием оплаты, отчетность

- Набор и организация работы китайского персонала: (1 хэд-букер, 2 букера, уборщица в

модельные апартаменты) отслеживание резюме на сайте 51job, приглашение на

собеседования, проведение собеседований, оформление и

подписание договоров, разбор конфликтных ситуаций, перевод обращений директора на

китайский язык при проведении организационных собраний, контроль за сотрудниками

планов продаж, разработка системы премирования

- Оформление рабочих виз: регистрация компании на сайте

 Трудоустройство иностранных граждан  в Китае, сбор и подача документов на краткосрочные

(90 дней) рабочие визы для моделей, регистрация компании на сайте  Миграционного учета

Китая в Гуанчжоу , сбор и подача документов на краткосрочный вид на жит-во для моделей в

Гуанчжоу

- Помощь моделям в решении рабочих и бытовых вопросов в Китае

- Июнь 2017 — Декабрь 2017 (7 месяцев)

广州留亦芬进出口贸易有限公司, 8bitov, Guangzhou

Исполнительный директор call-центра

-Набор и организация работы китайского персонала (HR, тренер, 2супервайзера, 2смены по 8 операторов) для успешных телефонных продаж БАД-ов на территории Китая, Гонконга, Тайваня и Сингапура

-Работа на удаленном рабочем столе в CRM Terrasoft, использование инструментов статистики компании для отслеживания и регуляции уровня продаж call-центра, проведение организационных собраний с управляющим составом для повышения качества и кол-ва продаж, работа по системе KPI, отчеты региональному управляющему, переговоры с головным офисом по решению проблем компании

-Решение организационно-технических задач, таких как, поиск нового офиса для call-центра, оформление договоров с риелторами, арендодателем, поставщиками телефонных сим-карт China Unicom, интернета, офисных принадлежностей, кулеров с водой ,организация переезда офиса, решение текущих проблем с программным обеспечением call-центра с московским отделом тех. Поддержки и китайским Интернет-провайдером China Telecom

-Решение юридических вопросов, переговоры по аренде, перевод китайских юридических договоров на русский язык, для согласования с московскими юристами, регистрация юр. адреса компании, поиск китайской юридической компании

-Контроль бухгалтерии, организация выплат зарплат, оплат поставщикам, ведение офисных расходов, подготовка реестров, согласование с головным офисом, финансовая отчетность, переводчик на переговорах китайского и русского бухгалтеров компании

- Декабрь 2014 — Июль 2015 (8 месяцев)

ОАО  Трэйд Энд Чат , г. Екатеринбург

Менеджер отдела продаж (B2B)

- Приглашение к сотрудничеству новых клиентов (интернет-магазины), холодные звонки, рассылки,

- Ведение клиентской базы в amocrm, консультации относительно работы агрегатора интернет-магазинов, гида для онлайн-покупателей – сервиса zenmall.ru,

- Привлечение клиентов к участию в праздничных акциях: 14 февраля, 23 февраля, 8 марта,

продажа мест в акционной ленте сервиса, переговоры с крупными интернет – магазинами, такими как Ozon.ru

- Участие во Всероссийской выставке ECOM-Expo в г. Москве в качестве консультанта - представителя отдела продаж,

- Заключение договоров, прямые продажи услуг сервиса на выставке, обработка собранных контактов, телефонные продажи после выставки, ведение сделок в amocrm

- Июнь 2014 — Октябрь 2014 (5 месяцев)

ООО  Институт выставочного дела , г. Екатеринбург

Помощник менеджера выставочных проектов

- Поиск посетителей, участников на специализированные выставки (холодные звонки)

- Продажи выставочной площади, семинаров, оформление договоров, счетов в 1С

- Формирование деловой/развлекательной программы,

- Работа по привлечению партнеров - помощь директору проектов в организации рекламной кампании выставок

- Поиск клиентов из Китая, перевод официальных писем-приглашений для китайских клиентов

## Перейти к профилю

https://globerland.com/user/31470